





















- GB**  Thank you for choosing Aprilia genuine accessories for installation on your motorcycle. It is extremely important that the accessories be installed correctly, so read and thoroughly understand this instruction sheet before you attempt to install your Aprilia genuine accessory.
- I**  Grazie per aver scelto accessori originali Aprilia da installare sulla Vostra motocicletta. Prima di installare un accessorio originale Aprilia è necessario leggere attentamente le istruzioni riportate nelle pagine seguenti.
- F**  Merci d'avoir choisi les accessoires originaux Aprilia, à installer sur votre moto. Avant de monter un accessoire original Aprilia, lire très attentivement les notices des suivantes pages.
- D**  Wir danken Ihnen dafür, dass Sie sich für Originalzubehör von Aprilia zur Installation an Ihrem Motorrad entschieden haben. Vor der Montage eines Originalzubehörs von Aprilia ist es erforderlich, dass Sie die Anleitung der folgenden Seiten aufmerksam durchlesen.
- E**  Gracias por haber escogido sólo accesorios originales Aprilia para instalar sobre su motocicleta. Antes de montar un accesorio original Aprilia, es necesario leer atentamente las instrucciones de las páginas siguientes.
- GB**  Improper installation of accessories can severely compromise the safety of your vehicle. Improper installation can lead to a loss of stability or wheel lock up, with subsequent serious accident and injury or even death. If you have any question about the proper installation of your Aprilia genuine accessory, do not ride your vehicle. Take it to your local Aprilia dealer who will have the appropriate tools and equipment to properly and safely install your accessory.
- I**  Un'installazione non corretta degli accessori può compromettere la sicurezza del veicolo, in quanto si può verificare la perdita di stabilità o il blocco ruote, che possono portare a gravi incidenti, anche fatali. In caso di dubbi sulla corretta installazione di un accessorio originale Aprilia, non utilizzate il veicolo e recatevi presso un rivenditore Ufficiale Aprilia, il quale Vi eseguirà una corretta installazione mediante l'attrezzatura appropriata.
- F**  Une mauvaise installation des accessoires peut compromettre la sécurité du véhicule : une perte de stabilité ou un blocage des roues peuvent entraîner de graves accidents, voire un accident fatal. En cas de doutes sur la bonne installation de votre accessoire original Aprilia, évitez de le monter vous-même et rendez-vous chez votre revendeur Aprilia le plus proche, qui l'installera correctement à l'aide de l'outillage approprié.
- D**  Eine nicht korrekte Installation des Zubehörs kann die Sicherheit des Fahrzeugs gefährden, denn dadurch könnte die Stabilität verloren gehen oder die Räder könnten blockiert werden – dies könnte zu schweren, auch lebensgefährlichen Unfällen führen. Falls Sie Zweifel an der korrekten Anbringung Ihres Aprilia-Originalzubehörs haben, verwenden Sie das Fahrzeug nicht, sondern begeben Sie sich wegen der korrekten Installation mit den entsprechenden Werkzeugen zu Ihrem nächsten Aprilia-Fachhändler.
- E**  La instalación incorrecta de los accesorios puede afectar la seguridad del vehículo, puesto que se puede presentar una pérdida de estabilidad o el bloqueo de las ruedas, lo cual puede causar accidentes inclusive graves o hasta fatales. En caso de dudas sobre la correcta instalación de un accesorio original Aprilia, no utilizar el vehículo y dirigirse al concesionario Aprilia más cercano para una instalación correcta y con las herramientas adecuadas.
- GB**  For all load-carrying accessories, such as luggage boxes or saddle bags, always observe the recommended loading and attaching instructions. Failure to heed this warning can lead to a degradation in vehicle handling, with subsequent vehicle upset, accident, serious injury or even death.
- I**  Per tutti gli accessori relativi al trasporto di carichi, per esempio portapacchi, bauletto o valigie laterali, è necessario seguire attentamente le istruzioni riguardanti il corretto montaggio e il corretto alloggiamento/fissaggio del carico, in modo da evitare una minore manovrabilità del veicolo con conseguenti cadute o gravi incidenti, anche fatali.
- F**  Concernant tous les accessoires pour le transport de chargements, par exemple les coffres à bagages ou les malles à deux sacoches, suivre attentivement la notice pour le chargement et le montage, afin d'éviter une manoeuvrabilité réduite de la machine, ce qui entraînerait des chutes possibles, des accidents graves, voire un accident fatal.
- D**  Bei allen Zubehörteilen zum Transport von Lasten, zum Beispiel bei Köfferchen für Gepäck oder Taschen mit zwei Fächern, ist es erforderlich die Anleitung zur Beladung und Montage aufmerksam zu lesen, damit eine geringere Manövrierbarkeit des Fahrzeugs vermieden werden kann, die zu Stürzen und schweren, auch lebensgefährlichen Unfällen führen könnte.
- E**  Para todos los accesorios para transportar carga, por ejemplo portapaquetes para equipaje o valijas de doble bolso, es necesario seguir atentamente las instrucciones para la carga y el montaje, con el fin de evitar una reducción de la maniobrabilidad del vehículo, con consiguientes caídas y accidentes graves o inclusive fatales.
- GB**  Carbon fiber components, when broken, are extremely sharp, and can cause deep and serious cuts. Never attempt to repair a carbon fiber part. Never trim a carbon fiber part with any operation that uses sawing, grinding or sanding, as the fibers are toxic and extremely injurious to your health.
- I**  I componenti in fibra di carbonio, quando si rompono, presentano parti estremamente taglienti che possono provocare tagli gravi e profondi. Non cercate di riparare un pezzo in fibra di carbonio, né di tagliarlo utilizzando seghe, mole o smerigliatrici perché le fibre sono tossiche ed estremamente pericolose per la salute.
- F**  Si les composants en fibre de carbone se cassent, ils présentent des extrémités extrêmement coupantes qui peuvent causer des coupures graves et profondes. N'essayez jamais de réparer une pièce en fibre de carbone, ni de la couper à l'aide d'une scie, d'une meule ou d'une ponceuse, car les fibres sont toxiques et extrêmement dangereuses pour la santé.
- D**  Wenn Teile aus Kohlenstofffaser zerbrechen, entstehen scharfe Flächen, die tiefe Schnitte verursachen können. Versuchen Sie nicht, Teile aus Kohlenstofffaser zu reparieren oder mit Sägen, Schleifmaschinen oder Schmirgelmaschinen zu bearbeiten, denn die Fasern sind giftig und extrem gesundheitsgefährdend.
- E**  Cuando se rompen, los componentes en fibra de carbono presentan partes extremadamente filudas que pueden causar cortaduras graves y profundas. No se debe tratar de reparar una pieza en fibra de carbono, y tampoco hay que cortarla utilizando serruchos, muelas o lijadoras, ya que las fibras son tóxicas y extremadamente peligrosas para la salud.



**GB** INSTRUCTIONS FOR FITTING THE REAR MUDGUARD KIT ON THE MANA 850**I** ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO DEL KIT PARAFANGO POSTERIORE SU MANA 850**F** INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE DU KIT PARE-BOUE POSTÉRIEURE SUR LE MANA 850**D** MONTAGEANLEITUNG FÜR DEN HINTEREN KOTFLÜGELSATZ AUF MANA 850**E** INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE DEL JUEGO GUARDABARRO POSTERIOR SOBRE MANA 850

**GB** ⚠ Without proper training, it may be difficult to remove and refit parts of the motor cycle. If necessary contact an official Aprilia dealer.

⚠ Make sure that the engine and the heated parts of the bike are cold before carrying out the following instructions. Position the motor cycle on the rear stand (optional).

**I** ⚠ Le operazioni per lo smontaggio e il rimontaggio di alcune parti della moto potrebbero presentarsi difficoltose e complesse all'operatore inesperto. In caso di necessità rivolgersi ad un Concessionario Ufficiale Aprilia.

⚠ Assicurarsi che il motore e le parti termiche della moto siano fredde prima di svolgere le seguenti istruzioni. Posizionare la moto sull'apposito cavalletto di sostegno posteriore (optional).

**F** ⚠ Les opérations pour le démontage et le remontage de certaines parties de la moto, pourraient paraître difficiles et complexes à quelqu'un inexpert. En cas de besoin, adressez-vous à un Concessionnaire Officiel Aprilia.

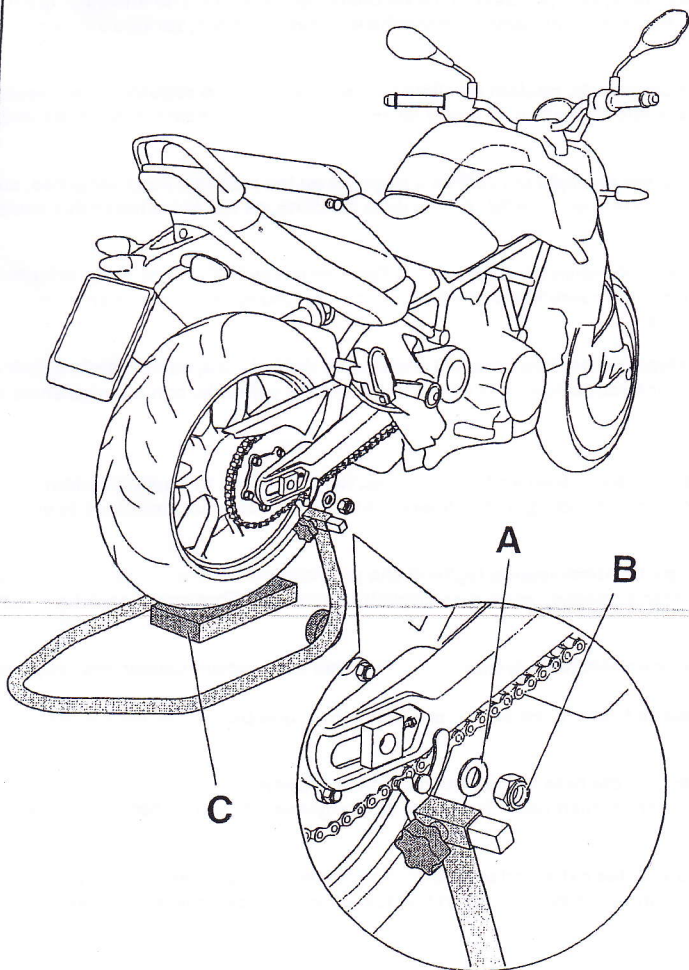
⚠ Contrôlez si le moteur et les parties thermiques de la moto sont froides avant d'exécuter les instructions suivantes. Positionner la moto sur sa béquille de soutien arrière (facultative).

**D** ⚠ Das Abnehmen und Montieren einiger Bestandteile des Motorrads kann Ungeübte vor eine schwierige und komplizierte Aufgabe stellen. Wenden Sie sich bei Bedarf an einen Aprilia-Vertragshändler.

⚠ Versichern Sie sich, dass der Motor und die anderen wärmeleitenden Teile des Motorrads abgekühlt sind, bevor Sie folgende Arbeitsgänge ausführen. Stellen Sie das Motorrad auf dem entsprechenden Ständer der hinteren Stütze (Option) ab.

**E** ⚠ Las operaciones para el desmontaje y el montaje de algunas partes de la moto podrían ser difíciles y complicadas para el operador inexperto. En caso de necesidad, diríjase a un Concesionario Oficial Aprilia.

⚠ Asegúrese de que el motor y las partes térmicas de la moto estén frías antes de seguir las siguientes instrucciones. Posicionar la moto sobre el caballete de soporte posterior (opcional).



**GB** Unscrew nut **A** and save washer **B**. Position a supporting spacer **C** under the tyre so as to keep the wheel in position after pulling out the wheel spindle.

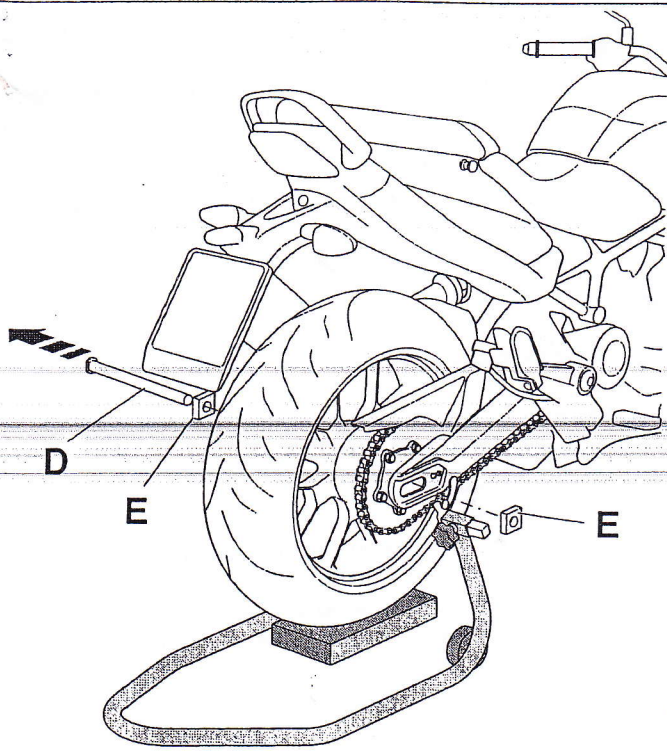
**I** Svitare il dado **A** e recuperare la rondella **B**. Posizionare sotto il pneumatico uno spessore **C** di sostegno in modo da mantenere la ruota in posizione dopo aver sfilato il perno di fissaggio.

**F** Dévissez l'écrou **A** et récupérez la rondelle **B**. Placez sous le pneumatique une épaisseur **C** de soutien de manière à maintenir la roue en position après avoir retiré le pivot de fixation.

**D** Mutter **A** abschrauben und Scheibe **B** beiseite legen. Eine Zwischenlage **C** unter den Reifen legen, damit das Rad nach Abziehen des Fixierstifts in Position bleibt.

**E** Desenroscar la tuerca **A** y recuperar la arandela **B**. Posicionar debajo del neumático un calce **C** de soporte en manera de mantener la rueda en su posición después de extraer el perno de fijación.





**GB** ⚠ Carry out the following operations with the greatest care in order not to scratch the various parts of the motorcycle.  
From the left-hand side of the motorcycle, pull out the wheel spindle D and remove the chain adjuster blocks E from their housing in the swingarm and from the wheel spindle D.

**I** ⚠ Eseguire le seguenti operazioni con la massima attenzione in modo da non graffiare le varie parti della moto.  
Dal lato sinistro della moto sfilare il perno ruota D e rimuovere i pattini tendi catena E dalla sede del forcellone e dal perno ruota D.

**F** ⚠ Poursuivre les opérations suivantes très soigneusement pour ne pas rayer les diverses parties de la moto.  
Du côté gauche de la moto enlever l'axe de la roue D et enlevez les patins de chaîne E du côté de la fourchette et de l'axe de roue D.

**D** ⚠ Bei den nachstehenden Abläufen mit größter Sorgfalt vorgehen, damit die verschiedenen Motorradteile nicht zerkratzt werden.  
Den Radzapfen D von der linken Motorradseite abziehen und die Ket tengleitführungen E vom Federbein und Radzapfen D entfernen.

**E** ⚠ Realizar las siguientes operaciones con la máxima atención para no rayar las diferentes partes de la moto.  
Del lado izquierdo de la moto, extraer el perno rueda D y remover los tensores de cadena E del alojamiento en la horquilla y del perno rueda D.

**GB** ⚠ Position the mudguard kit 1 on the bike, taking care that the aluminium supports are inserted into the housings provided for them in the swingarm.

From the LH side of the motorcycle, insert the wheel spindle D through the aluminium supports for the mudguard kit and its housing in the wheel.  
Make sure that the head of the wheel spindle is correctly seated in the LH mudguard support.

Position washer B and screw on nut A.  
Make sure that the aluminium supports are resting correctly against the chain adjuster bolts and tighten nut A.

⚠ Tightening torque for nut A: 88.5 ftlb (120 Nm)

**I** Posizionare il kit parafrango 1 sulla moto prestando attenzione che i supporti in alluminio siano inseriti nelle apposite sedi del forcellone.

Dal lato sinistro della moto, inserire il perno ruota D nei supporti in alluminio del kit parafrango e nella sede della ruota.  
Accertarsi che la testa del perno ruota sia inserita nella apposita sede del supporto sinistro del parafrango.

Posizionare la rondella B e avvitare il dado A.  
Accertarsi che i supporti in alluminio siano in appoggio sulle apposite viti di regolazione della tensione della catena e serrare il dado A.

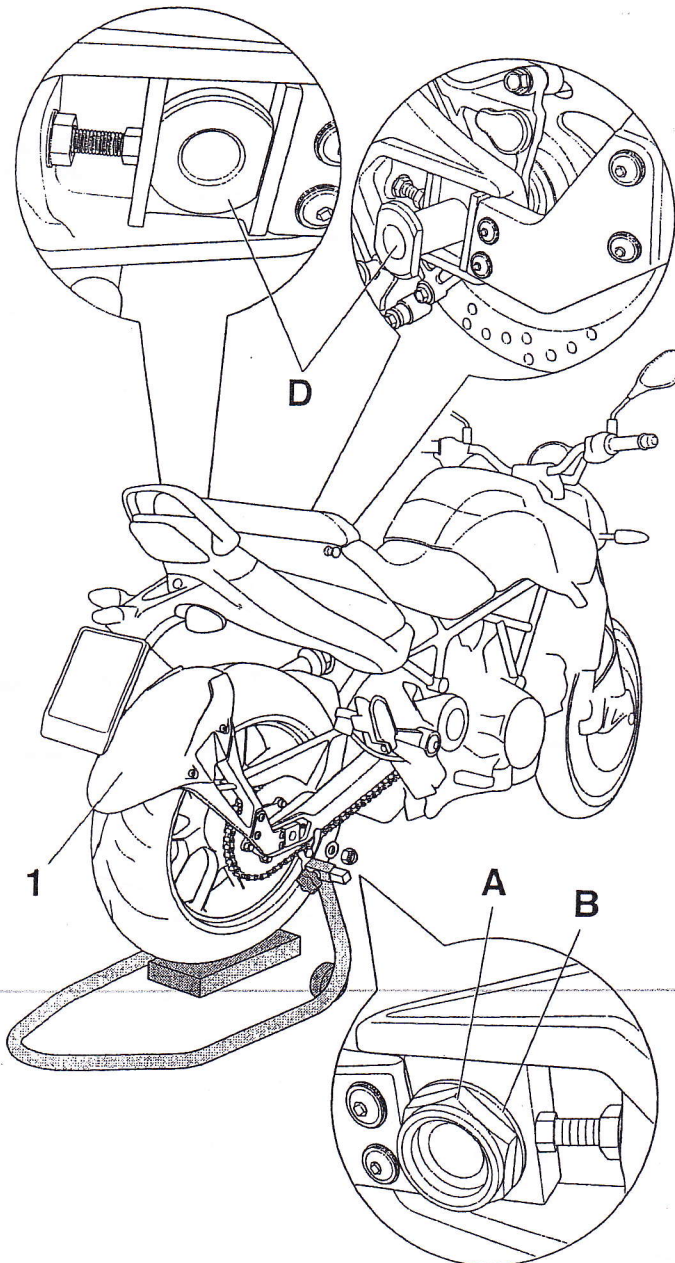
⚠ Coppia di serraggio dado A: 120 Nm (12 Kg)

**F** Placez le kit pare-boue 1 sur la moto en faisant attention à ce que les supports en aluminium soient insérés dans l'emplacement appropriés de la fourchette.

Du côté gauche de la moto, insérez l'axe de la roue D dans les supports en aluminium du kit pare-boue et dans l'endroit de la roue.  
S'assurer que la tête de l'axe de la roue soit insérée dans l'emplacement dédié du support gauche du pare-boue.

Placer la rondelle B et visser l'écrou A.  
S'assurer que les supports en aluminium soient soutenus sur les vises appropriés de régularisation de la tension de la chaîne et serrer l'écrou A.

⚠



**D** ⚠

**E** ⚠

**F** ⚠

**I** ⚠

**D** ⚠

**E** ⚠

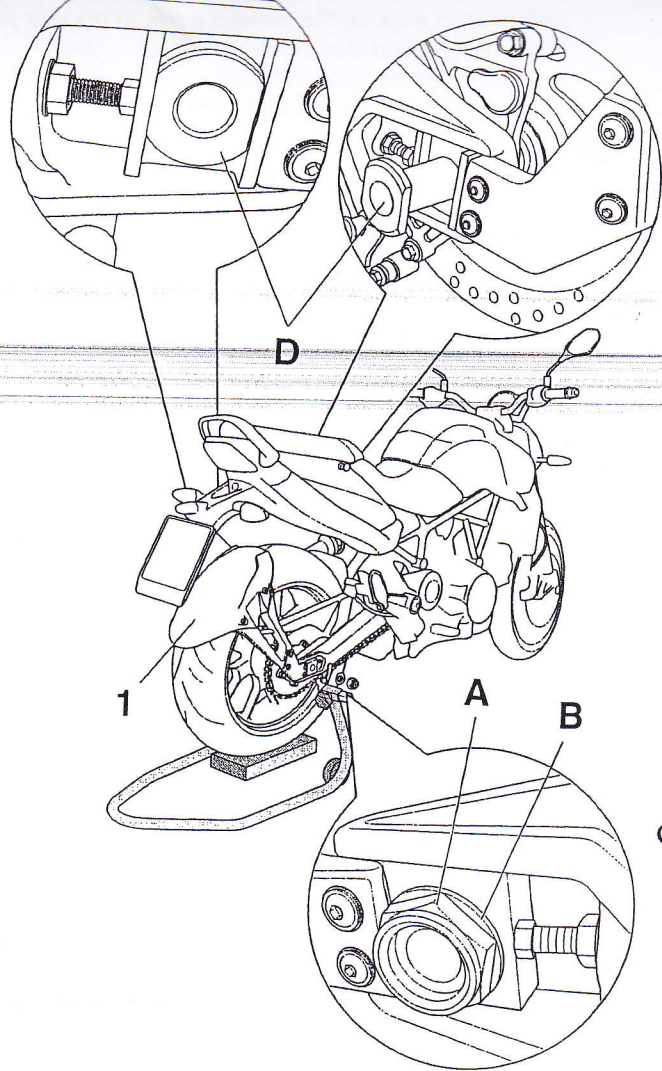
**F** ⚠

**I** ⚠

**D** ⚠

**E** ⚠





Aluminiumhalterungen in den entsprechenden Stellen am Feder eingefügt sind.

Von der linken Motorradseite den Radzapfen **D** in die Aluminiumhalterungen des Kotflügelsatzes und in den Radsitz einsetzen.

Sicherstellen, dass der Kopf des Radzapfens in den eigens bestimmten Sitz der linken Kotflügelhalterung eingefügt ist. Scheibe **B** einsetzen und Mutter **A** anschrauben.

Sicherstellen, dass die Aluminiumhalterungen auf den Regulierringen der Kettenspannung liegen. Mutter **A** anziehen.

⚠ **Anzugsmoment Mutter 4: 120 Nm (12 Kgm)**

**E** Posicionar el juego guardabarros **1** en la moto teniendo cuidado que los soportes en aluminio queden insertados en sus alojamientos de la horquilla.

Del lado izquierdo de la moto, introducir el perno rueda **D** en los soportes en aluminio del juego guardabarros y en el alojamiento de la rueda. Verificar que la cabeza del perno rueda quede en su alojamiento en el soporte izquierdo del guardabarros.

Posicionar la arandela **B** y atornillar la tuerca **A**.

Verificar que los soportes en aluminio queden apoyados a los tornillos especiales de ajuste tensión cadena y apretar la tuerca **A**.

⚠ **Par de torsión tuerca A: 120 Nm (12 Kgm)**

**CB** ⚠ Check that the wheel is central and operating properly and that the chain tension is correct as per the instructions in the user and maintenance manual for the bike.

⚠ Check that the brake system is functioning correctly by operating the rear brake lever and the parking brake lever repeatedly.

- For cleaning the mudguard kit, use neutral detergents with cold water.
- In the event of problems, please contact an official Aprilia Dealer.

**I** ⚠ Verificare l'esatto funzionamento e centraggio della ruota ed il corretto tensionamento della catena come prescritto nel libretto di uso manutenzione della moto.

⚠ Verificare il corretto funzionamento dell'impianto frenante azionando ripetutamente la leva del freno posteriore e la leva del freno di stazionamento.

- Per la pulizia del kit parafango utilizzare detersivi neutri con acqua fredda.
- Nel caso si verificassero delle anomalie, rivolgersi ad un Concessionario Ufficiale Aprilia.

**F** ⚠ Vérifiez l'exact fonctionnement de la roue et la correcte tension de la chaîne comme prescrit dans le manuel d'usage et de maintenance de la moto.

⚠ Vérifiez le fonctionnement correct des freins en actionnant plusieurs fois la manette du frein postérieure et la manette du frein de stationnement.

- Pour le nettoyage du kit pare-boue, veuillez utiliser des détergeant neutre avec de l'eau froide.
- En cas d'anomalies, veuillez vous adresser à un concessionnaire Aprilia officiel.

**D** ⚠ Den einwandfreien Betrieb, die exakte Radzentrierung sowie die korrekte Kettenspannung in Übereinstimmung mit dem Wartungshandbuch des Motorrads prüfen.

⚠ Den einwandfreien Betrieb der Bremsanlage sicherstellen: Hierzu den Hebel der Rückbremse und der Standbremse mehrmals betätigen.


- Der Kotflügelsatz mit Neutralreinigern und kaltem Wasser säubern.
- Bei Störungen sich an den Offiziellen Aprilia-Vertragshändler wenden.

**E** ⚠ Verificar el exacto funcionamiento y centrado de la rueda y el correcto tensionamiento de la cadena como indicado en la libreta de uso y mantenimiento de la moto.

⚠ Verificar el correcto funcionamiento del sistema de frenos accionando repetidamente la palanca del freno posterior y la palanca del freno de estacionamiento.

- Para la limpieza del juego guardabarros utilizar detergentes neutros con agua fría.
- En caso de presentarse anomalías, dirigirse a un Concesionario Oficial Aprilia.

**GB**  Check that the wheel is central and operating properly and that the chain tension is correct as per the instructions in the use and maintenance manual for the bike.

 Check that the brake system is functioning correctly by operating the rear brake lever and the parking brake lever repeatedly.

- For cleaning the mudguard kit, use neutral detergents with cold water.
- In the event of problems, please contact an official Aprilia Dealer.

**I**  Verificare l'esatto funzionamento e centraggio della ruota ed il corretto tensionamento della catena come prescritto nel libretto uso manutenzione della moto.

 Verificare il corretto funzionamento dell'impianto frenante azionando ripetutamente la leva del freno posteriore e la leva del freno di stazionamento.

- Per la pulizia del kit parafango utilizzare detergenti neutri con acqua fredda.
- Nel caso si verificassero delle anomalie, rivolgersi ad un Concessionario Ufficiale Aprilia.

**F**  Vérifiez l'exact fonctionnement de la roue et la correcte tension de la chaîne comme prescrit dans le manuel d'usage et de maintenance de la moto.

 Vérifiez le fonctionnement correct des freins en actionnant plusieurs fois la manette du frein postérieure et la manette du frein de stationnement.

- Pour le nettoyage du kit pare-boue, veuillez utiliser des détergeant neutre avec de l'eau froide.
- En cas d'anomalies, veuillez vous adresser à un concessionnaire Aprilia officiel.

**D**  Den einwandfreien Betrieb, die exakte Radzentrierung sowie die korrekte Kettenspannung in Übereinstimmung mit dem Wartungshandbuch des Motorrads prüfen.

 Den einwandfreien Betrieb der Bremsanlage sicherstellen: Hierzu den Hebel der Rückbremse und der Standbremse mehrmals betätigen.

- Der Kotflügelsatz mit Neutralreinigern und kaltem Wasser säubern.
- Bei Störungen sich an den Offiziellen Aprilia-Vertragshändler wenden.

**E**  Verificar el exacto funcionamiento y centrado de la rueda y el correcto tensionamiento de la cadena como indicado en la libreta de uso y mantenimiento de la moto.

 Verificar el correcto funcionamiento del sistema de frenos accionando repetidamente la palanca del freno posterior y la palanca del freno de estacionamiento.

- Para la limpieza del juego guardabarros utilizar detergentes neutros con agua fría.
- En caso de presentarse anomalías, dirigirse a un Concesionario Oficial Aprilia.